

《2nd International Symposium on Signed and Spoken Language Linguistics》
Word Order and Sentence Structure in Languages
National Museum of Ethnology, Osaka, Japan
September 29, 2013

Abstract

**The Language-Culture Interface: Studies on the Correlation between
Eye Movements and Sentence/Gesture Production in Kaqchikel,
a Mayan Language Spoken in Guatemala**

SAKAI Hiromu

Hiroshima University

In psycholinguistic research on sentence production, researchers sometimes propose models of sentence production processes just by examining properties of utterance produced by the speakers. Such attempts are accompanied with inherent methodological limitation because production processes have already finished (at least partially) when speakers start utterance. Griffin & Bock (2000) recorded speakers' eye-movement while they orally describe pictures representing simple events performed by two participants (an agent and a patient). They found that the speakers tend to look at a particular object in the picture just before they produce the linguistic expression describing that object. This indicates that speakers' eye-movement provide us invaluable on-line cues to investigate into the processes of sentence production. In this talk, we present results of field experimental research using such eye-tracking methodology on sentence and gesture production in Kaqchikel, a Mayan language spoken in Guatemala. We found that Kaqchikel speakers produce sentences with SVO word order incrementally as it is argued in previous sentence production research on SVO or SOV languages whereas their production of sentences with VOS word order is not incremental. This result suggests that psycholinguistic models of language production should allow more degree of language variation as existing models do. We also report results of studies on production of depictive gesture in this language.

《第2回手話言語学と音声言語学に関する国際シンポジウム》

言語の語順と文構造

国立民族学博物館, 大阪

2013年9月29日

講演要旨

「言語と文化のインターフェイス：カクチケル語（グアテマラ、マヤ系言語）における
目の動きと文や身ぶりの生成の相関性」

酒井弘

広島大学

文の産出過程をめぐる心理言語学的研究では、産出された発話の特性を分析することで産出過程のモデルが提唱されることが多かった。しかし、文の産出過程は（少なくとも過程の一部は）発話が始まった時点で既に終了していることを考慮するならば、このような研究方法には乗り越えられない限界があると言えるだろう。Griffin & Bock (2000) では、2人の参加者（動作主と被動者）による単純な事象を描いた絵を口頭で描写する際に、話者が絵のどの部分を注視するか、視線の動きを計測した。話者は特定のオブジェクトを表す発話を産出する直前に、当該のオブジェクトを注視する傾向があることがわかった。この結果は、話者の視線の動きは、文の産出過程を時間軸に沿って探る貴重な手がかりを与えてくれることを示している。本発表では、グアテマラのマヤ系言語の一つ、カクチケル語の文及びジェスチャーの産出過程について、このような視線計測の手法を用いて探ったフィールド実験言語学研究について紹介する。結果として、カクチケル語話者は、SVO語順の文を産出する際には、既存のSVOもしくはSOV言語の研究で指摘されているように逐次的に文を産出しているが、VOS語順の文を産出する場合には、逐次的な文産出を行っていないことがわかった。この結果は、文産出のモデルは既存のモデルより大きな可変性を組み込まなければならないことを示唆している。あわせて実施した描写的ジェスチャーの産出実験の結果についても報告したい。